

Thème



Composante
ARCHEOLOGIE
HISTOIRE DE
L'ART, ETUDES
GERMANIQUES
ET NORDIQUES,
MUSIQUE ET
MUSICOLOGIE,
ETUDES
ITALIENNES,
HISTOIRE,
LANGUE
FRANCAISE,
GEOGRAPHIE
ET
AMENAGEMENT ,
ETUDES
IBERIQUES
ET LATINO
AMERICAINES ,
LITTERATURE
FRANCAISE ET
COMPAREE,
ETUDES
SLAVES,
ETUDES
ARABES ET
HEBRAIQUES,
LATIN, ETUDES
ANGLOPHONES,
LANGUES
ETRANGERES
APPLIQUEES,
SOCIOLOGIE ET
INFORMATIQUE
POUR LES
SCIENCES
HUMAINES,
PHILOSOPHIE



Volume horaire
TD
1h30



Nombre de
semaines
13

En bref

> **Modalité de contrôle:** Contrôle continu

Présentation

Discipline rare : Non

Pratique de la traduction vers le portugais de textes littéraires du XXe et XXIe siècles. Analyse critique et contrastive ; étude comparative des différences entre l'utilisation du français et du portugais.

Œuvres au programme (extraits) :

HOUELLEBECQ, Michel, *La Possibilité d'une île*, Fayard, 2005.

PEREC, George, *Espèces d'espaces*, Galilée, 1974.

Syllabus

ARAÚJO CARREIRA, M. H.; BOUDOY, M., *Le Portugais de A à Z*, Paris, Hatier, 2003.

BARRENTO, João, *O Poço de Babel. Para uma poética da tradução literária*, Lisboa, Relógio d'Água, 2002.

ECO, Umberto, *Dizer Quase a Mesma Coisa – Sobre a Tradução*, Lisboa, Difel, 2005.

Dicionário de Língua Portuguesa Contemporânea, 2 vols, Instituto de Lexicologia da Academia das Ciências de Lisboa, Lisboa, Verbo, 2001.

CARVALHO LOPES, Fátima ; LONGHI FARINA, Hací-Maria ; PENJON, Jacqueline, *Portugais. Grammaire Active*, Paris, LGF/Le Livre de Poche, 1992.

Infos pratiques

Lieu(x)

› Centre universitaire Clignancourt - 2, rue Francis de Croisset 75018 Paris